

МСПМД (IMAS) 07.41

Первое издание
1 октября 2001 года
с учетом внесенных поправок № 1 и № 2

Мониторинг программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности

Начальник
Службы Организации Объединенных Наций по вопросам
противоминной деятельности (ЮНМАС)
2 United Nations Plaza, DC2-0650
New York, NY 10017 (Нью-Йорк)
USA (США)

Адрес электронной почты: mineaction@un.org
Телефон: (1 212) 963 1875
Факс: (1 212) 963 2498

Предупреждение

Настоящий документ действует с даты, указанной на титульном листе. Поскольку Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) подлежат регулярному обзору и пересмотру, пользователи должны проверять их статус на веб-сайте проекта МСПМД (<http://www.mineactionstandards.org>) или на веб-сайте Службы ЮНМАС (<http://www.mineaction.org>).

Авторские права

Настоящий документ Организации Объединенных Наций является одним из Международных стандартов противоминной деятельности (МСПМД), и авторские права на него защищены Организацией Объединенных Наций. Ни этот документ, ни выдержки из него не могут быть воспроизведены, заложены в базу данных или переданы в какой бы то ни было форме, с помощью каких бы то ни было средств и в каких бы то ни было целях без предварительного письменного разрешения Службы ЮНМАС, действующей от имени Организации Объединенных Наций.

Настоящий документ не является изданием для продажи.

Начальник
Службы Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности
(ЮНМАС)
2 United Nations Plaza, DC2-0650
New York, NY 10017 (Нью-Йорк)
USA (США)
Адрес электронной почты: mineaction@un.org

Телефон: (1 212) 963 1875
Факс: (1 212) 963 2498

Содержание

Содержание.....	iii
Предисловие	v
Введение	vi
Мониторинг программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности	1
1. Сфера охвата.....	1
2. Нормативные ссылки.....	1
3. Термины, определения и сокращения.....	1
4. Мониторинг.....	2
5. Общие принципы	3
5.1. Мониторинг хода выполнения проекта.....	3
5.1.1. Внутренний мониторинг.....	3
5.1.2. Внешний мониторинг	3
5.2. Мониторинг изменений.....	4
6. Общие требования	4
6.1. Системы мониторинга	4
6.1.1. Отчетность	4
6.1.2. Поездки на места деятельности организаций по информированию о минной опасности (ИМО).....	4
6.2. Внешний мониторинг	5
6.2.1. Общие положения	5
6.2.2. Подготовка персонала по вопросам ИМО.....	6
6.2.3. Безопасность на объектах, где проводится информирование о минной опасности.....	6
6.2.4. Установление связи с общинами.....	6
6.2.5. Материалы по вопросам ИМО	6
6.2.6. Деятельность по вопросам ИМО	7
6.3. Отчетность	7
6.4. Корректировочные меры	7
7. Процесс	7
8. Руководящие принципы.....	8
8.1. Привлечение участников процесса	8
8.2. Координация	8
8.3. Интеграция	9
8.4. Участие общин и наделение их полномочиями	9
8.5. Управление и обмен информацией	10
8.6. Соответствующее определение целей и объектов	10
8.7. Образование	11
8.8. Подготовка	11
9. Сферы ответственности.....	11
9.1. Организация Объединенных Наций	12
9.2. Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД).....	12
9.3. Организация по вопросам ИМО	13
9.4. Донор (доноры)	13
Приложение А (Информативное) Ссылки	1
Приложение В (Информативное) Термины, определения и сокращения	2
Учет и регистрация поправок	7

Предисловие

Международные стандарты для реализации программ в области гуманитарного разминирования были впервые предложены рабочими группами на международной технической конференции, состоявшейся в Дании в июле 1996 года. Были установлены критерии для всех аспектов процесса разминирования, рекомендованы стандарты и согласовано новое универсальное определение понятия «разминирование». В конце 1996 года принципы, предложенные в Дании, были доработаны рабочей группой под руководством служб Организации Объединенных Наций и преобразованы в «*Международные стандарты для проведения операций в области гуманитарного разминирования*». Первое издание этих Стандартов было опубликовано Службой Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности (ЮНМАС) в марте 1997 года.

Сфера применения этих первоначальных стандартов была расширена с тем, чтобы включить другие компоненты противоминной деятельности и отразить изменения, внесенные в процедуры, практику и нормы. Эти стандарты были переработаны и переименованы в Международные стандарты противоминной деятельности (МСПМД) (International Mine Action Standards - IMAS).

Организация Объединенных Наций несет общую ответственность за создание условий и стимулов для эффективного управления программами в области противоминной деятельности, включая разработку и совершенствование стандартов. Поэтому Служба ЮНМАС является подразделением Секретариата Организации Объединенных Наций, отвечающим за разработку и совершенствование стандартов МСПМД. Стандарты МСПМД подготавливаются при содействии Женевского международного центра гуманитарного разминирования (ЖМЦГР).

Работу по подготовке, обзору и пересмотру этих стандартов ведут технические комитеты при поддержке со стороны международных, правительственных и неправительственных организаций. С самым последним вариантом каждого стандарта вместе с информацией о работе технических комитетов можно ознакомиться на веб-сайте www.mineactionstandards.org. Отдельные стандарты МСПМД пересматриваются не реже одного раза в три года с тем, чтобы отразить изменения, происходящие в нормах и практике противоминной деятельности, и внести эти изменения в международные правила и требования.

Введение

Мониторинг деятельности по информированию о минной опасности (ИМО) является процессом слежения за ходом выполнения операций и изменениями, а также измерения соответствующих показателей.¹ Мониторинг не должен ограничиваться измерением этих показателей и представлением отчетной документации о достижении установленных целей (прогресса) в области осуществления проектов; он должен инициировать процесс оценки и пересмотра с целью отражения изменяющихся потребностей пострадавших от мин общин и/или местных условий (изменений).

Мониторинг должен проводиться как посредством внутренних систем контроля организацией по осуществлению деятельности в области ИМО, так и посредством внешних систем контроля национальным органом по вопросам противоминной деятельности (НОПМД) или от его имени. Мониторинг включает оценку потенциала организации-исполнителя (персонал, процедуры, материалы и методы), а также того, как применяется этот потенциал. Мониторинг должен также включать оценку социальных и физических условий, в которых происходит процесс ИМО путем выявления изменений в приоритетах, характере угрозы, связанной с минами и ВОП/НВБ, целевых группах, поведении и т.д. Внешний мониторинг должен дополнять собственные внутренние процедуры управления качеством (УК) организации по ИМО, но он никогда не должен освобождать организацию по ИМО от ответственности, которую она несет за обеспечение надлежащего применения, соответствия и эффективности своей программы или проекта по ИМО.

Функции в области осуществления мониторинга являются одним из существенных компонентов любого цикла проекта, и они должны выполняться на постоянной основе всеми организациями, участвующими в деятельности по ИМО. Мониторинг на оперативном уровне обеспечивает осуществление программ и проектов в соответствии с установленными планами и стандартами и регулярное совершенствование методов и методологии.

Большинство НОПМД применяют отдельные формы внешнего мониторинга деятельности организаций по разминированию, но, в меньшей степени, это касается организаций и операций по ИМО. Форма и масштабы мониторинга деятельности по ИМО варьируются в зависимости от стран, но цель должна быть аналогичной – подтвердить, что организации по ИМО осуществляют проекты в соответствии с утвержденными планами и условиями их аккредитации, включая применение утвержденных оперативных процедур и достижение согласованных результатов. Мониторинг, в основном, включает наблюдение, регистрацию и представление отчетности. Мониторинг деятельности по ИМО имеет существенное значение для проведения оценки проводимых операций.

Настоящий стандарт обеспечивает согласованные на международном уровне рамки для осуществления программ и проектов по вопросам ИМО.

¹ *Международные руководящие принципы информирования об опасности, связанной с наземными минами и невзорвавшимися боеприпасами*, ЮНИСЕФ.

Мониторинг программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности

1. Сфера охвата

В настоящем стандарте устанавливаются руководящие принципы в отношении осуществления мониторинга программ и проектов по вопросам информирования о минной опасности (ИМО).

2. Нормативные ссылки

Перечень нормативных ссылок приводится в Приложении А. Нормативные ссылки являются важными документами, которые упоминаются в настоящем стандарте и которые составляют часть его положений.

3. Термины, определения и сокращения

В серии стандартов МСМДП английские глаголы “shall”, “should” и “may” используются для выражения требуемой степени соответствия. Их применение согласуется с терминологией, принятой в контексте стандартов и руководящих принципов Международной организации по стандартизации (ИСО):

- a) глагол “shall” используется для обозначения требований, методов или спецификаций, которые необходимо применять для обеспечения соответствия стандарту.
- b) глагол “should” используется для обозначения предпочтительных требований, методов или спецификаций.
- c) глагол “may” используется для обозначения возможного метода или возможной процедуры.

Термин «обучение рискам жизнедеятельности в условиях минной опасности» (информирование о минной опасности – ИМО) (Mine Risk Education – MRE) означает деятельность, направленную на сокращение рисков, связанных с получением телесных повреждений в результате подрыва на минах/НВБ, путем повышения степени осведомленности о минной опасности и содействия принятию более безопасных видов и форм поведения группами людей, включая распространение общественной информации, обучение и подготовку, а также связь с общинами по вопросам противоминной деятельности.

Термин «организация по ИМО» (MRE organisation) означает любую организацию, включая правительственные и неправительственные организации и организации гражданского общества (например, женские и молодежные организации и общества Красного Креста и Красного Полумесяца), коммерческие организации и воинские подразделения (в том числе силы по поддержанию мира), которая занимается вопросами осуществления проектов или выполнения задач по ИМО. Организация по ИМО может быть главным подрядчиком, субподрядчиком, консультантом или посредником. Термин «подразделение по ИМО (MRE sub-unit)» означает структурный элемент организации (независимо от его названия), который получил аккредитацию в отношении проведения одной или нескольких предписанных операций по ИМО, таких как проект в области общественной информации, проект по обучению на базе школ или оценка проекта по установлению связи с общинами по вопросам противоминной деятельности.

Термин «национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)» (National Mine Action Authority - NMAA) означает правительственное ведомство (правительственные ведомства), организация (организации) или учреждение (учреждения) в каждой стране, пострадавшей от воздействия мин, на которые возложены обязанности, связанные с регулированием и координацией противоминной деятельности

и управлением этой деятельностью. В большинстве случаев национальный центр по проведению противоминных операций (ЦПМО) или эквивалентное ему учреждение, будут действовать в качестве НОПМД или от его имени. В некоторых ситуациях и в определенных периоды времени может возникнуть необходимость и целесообразность в том, чтобы Организация Объединенных Наций или другой признанный международный орган взяли на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД. В таких случаях ООН должна оказывать надлежащую техническую поддержку, включая соответствующим образом квалифицированный персонал, имеющий опыт работы в области ИМО.

Термин «орган по осуществлению мониторинга» (monitoring body) означает организацию, которая, как правило, является составной частью НОПМД и которая занимается вопросами внедрения национальной системы мониторинга и управления этой системой.

Термин «проект» (project) означает один из видов деятельности или ряд взаимосвязанных видов деятельности, имеющих согласованную цель. Проект, как правило, будет иметь предельный срок осуществления и план работы. Объем ресурсов, необходимых для успешного достижения цели проекта, как правило, будет определен и согласован до начала реализации проекта.²

Термин «программа» (programme) означает формат (рамки) долгосрочной деятельности организации, направленной на реализацию ее концепции и стратегической цели. Программа по вопросам противоминной деятельности состоит из ряда взаимосвязанных проектов в области противоминной деятельности. Аналогичным образом, программа по ИМО состоит из взаимосвязанных проектов в области ИМО.

Перечень терминов, определений и сокращений, используемых в настоящем Руководстве, приводится в Приложении В. Полный глоссарий всех терминов, определений и сокращений, используемых в серии стандартов МСПМД, приводится в стандарте МСПМД (IMAS) 04.10.

4. Мониторинг

Мониторинг определяется как периодическое наблюдение за каким-либо процессом или как осуществление деятельности, направленной на установление степени, в которой поставки вводимых ресурсов, графики рабочего времени и другие необходимые действия и контрольные показатели соответствуют плану с тем, чтобы могли быть приняты своевременные меры по устранению обнаруженных недостатков. Мониторинг – это процесс слежения за тем, что происходит, и измерения происходящих изменений. Мониторинг включает следующие компоненты:

- a) Внутренний мониторинг систем и оперативных процедур в отношении выполнения плана осуществления проекта;
- b) Внешний мониторинг организаций для обеспечения того, чтобы они соответствовали условиям аккредитации; и
- c) Мониторинг изменений в характере минной опасности и в окружающей среде (т.е. изменений в первоначальных предположениях в отношении целевых групп, в угрозе, связанной с минами/НВБ, или в более широком контексте в масштабах страны, например, в ситуации в области безопасности).

² В противоминной деятельности, метод определения цели, средств для достижения этой цели и необходимых ресурсов обычно обозначается терминами «предложение по проекту» или «проектная документация».

5. Общие принципы

Мониторинг является «исключительно важным инструментом управления»³ на всех уровнях и существенной частью проекта по ИМО. Для того, чтобы быть устойчивыми механизмами, системы мониторинга должны быть включены в план проекта и встроены в его структуру. Мониторинг необходим для проведения оценки. В процессе мониторинга следует учитывать как прогресс, достигнутый организациями по вопросам ИМО, по сравнению с заявленными целями проекта, так и изменения в характере окружающей среды и угрозы, связанной с минами и НВБ. Эти вопросы более подробно описываются ниже.

5.1. Мониторинг хода выполнения проекта

Мониторинг хода выполнения проектов по вопросам ИМО обеспечит аккредитованным организациям возможность поддерживать необходимый уровень квалификации с целью осуществления эффективного проекта по ИМО в соответствии с их утвержденными планами и условиями аккредитации. Мониторинг может осуществляться посредством внутренних процедур контроля организацией по ИМО в качестве элемента ее внутренних процедур управления качеством (УК), а также посредством внешних процедур контроля национальным органом по вопросам противоминной деятельности (НОПМД) или организацией, действующей от его имени.

5.1.1. Внутренний мониторинг

Организация по ИМО должна контролировать ход осуществления своих собственных работ, обеспечивая при этом применение безопасных, эффективных и надежных процедур в соответствии с целями, изложенными в плане. Мониторинг хода осуществления работ включает оценку потенциала организации по ИМО (персонал, оборудование, процедуры) и наблюдение за тем, как этот потенциал применяется.

Аналогичным образом, НОПМД должен контролировать деятельность по ИМО в рамках своей собственной национальной программы по вопросам противоминной деятельности.

5.1.2. Внешний мониторинг

Внешний мониторинг, наряду с аккредитацией, обеспечивает НОПМД и донорам необходимую уверенность в том, что деятельность по ИМО была осуществлена безопасным и эффективным образом, на основе использования надлежащих сообщений, методов и технологий согласно утвержденному плану проекта и, в соответствующих случаях, контрактным обязательствам организации по ИМО.

Внешний мониторинг дополняет собственный внутренний мониторинг организации по ИМО. Он эффективно «контролирует деятельность контролеров», проверяя при этом, чтобы внутренние процессы УК организации по ИМО были надлежащими и применялись соответствующим образом. Но он не должен не освобождать организацию по ИМО от ответственности, которую она несет за обеспечение применения безопасных, эффективных и надежных оперативных процедур.

Мониторинг должен осуществляться, особенно на начальном этапе проекта по ИМО, в виде инспекции на месте, которая является частью процесса аккредитации организации по ИМО. В стандарте МСПМД (IMAS) 7.31 даются руководящие указания в отношении аккредитации организаций по ИМО.

³ Источник: *UNICEF, Programme Policy and Procedures Manual, 2001* (ЮНИСЕФ, Руководство по вопросам политики и процедур в области осуществления программ, 2001 г.).

5.2. Мониторинг изменений

Большинство противоминных проектов осуществляются в условиях изменяющейся окружающей среды. Некоторые из этих изменений могут быть обусловлены внешними факторами, такими как приток населения, вернувшегося в места своего постоянного проживания, или повторная закладка мин в отдельных районах. Другие изменения могут быть вызваны проведением противоминных операций, а некоторые изменения могут произойти в связи с внесением корректив в первоначальные плановые показатели после проведения сбора и оценки дополнительных данных.

В рамках этой динамичной среды произойдет ряд значительных изменений в знаниях, отношении и поведении целевых групп. В ходе реализации проектов по ИМО необходимо на регулярной основе осуществлять контроль за этими изменениями и сопоставлять их с информацией базовых обследований, такой как сведения, полученные в результате сбора первоначальных данных и оценки потребностей.

Изменения должны контролироваться НОПМД на национальном уровне и организациями, осуществляющими мероприятия по ИМО в областях их деятельности.

6. Общие требования

6.1. Системы мониторинга

НОПМД назначает орган по осуществлению мониторинга,⁴ который несет ответственность за управление национальной системой мониторинга и за эксплуатацию этой системы. Организации по ИМО в равной степени должны обеспечивать разработку соответствующих механизмов и систем по осуществлению внутреннего мониторинга. И орган по осуществлению мониторинга и механизмы внутреннего мониторинга отвечают за осуществление контроля за процессом ИМО и ходом выполнения мероприятий в этой области на основе сопоставления достигнутых показателей с условиями аккредитации и с планами работ и целями проекта, а также с учетом изменений в среде, где проводятся мероприятия по ИМО (см. подпункт 5.2).

Роль и обязанности органа по осуществлению мониторинга в отношении внешнего мониторинга должны быть определены в контракте или другом официальном соглашении, заключенном между НОПМД и организациями по ИМО.

6.1.1. Отчетность

НОПМД создает систему отчетности для представления отчетных данных о деятельности в области ИМО, и он должен привлекать организации по вопросам ИМО к процессу создания такой системы.

Организации по вопросам ИМО выполняют требования системы отчетности и соответствующим образом отчитываются о мероприятиях по ИМО.

НОПМД должен составлять отчеты и обеспечивать, чтобы собранная информация доводилась до сведения соответствующих участников.

6.1.2. Поездки на места деятельности организаций по информированию о минной опасности (ИМО)

Поездки на места должны быть хорошо подготовленными мероприятиями. Прежде, чем посетить любой объект, орган по осуществлению мониторинга должен ознакомиться:

- a) со всей соответствующей документацией, включая контракты и соглашения об аккредитации;

⁴ Во многих случаях орган по осуществлению мониторинга может состоять из тех сотрудников, что и орган по аккредитации.

- b) с документированными методами управления и оперативными процедурами;
- c) с отчетами о мероприятиях по ИМО, составленными по результатам предыдущих посещений этого объекта органом по осуществлению мониторинга;
- d) с любой другой информацией, которая может оказаться полезной и помочь органу по осуществлению мониторинга разработать план и программу своего посещения данного объекта.

Прежде, чем посетить объект, орган по осуществлению мониторинга должен проинформировать организацию по ИМО о целях и программе посещения и о любых необходимых в этой связи подготовительных мероприятиях (таких, как обеспечение наличия отдельных документов или присутствия ключевого персонала). Фактические сроки посещения объектов могут быть сообщены заранее, или эти посещения могут быть организованы без предварительного уведомления. И в том и в другом случае имеются как преимущества, так и недостатки. Поездки на места без предварительного уведомления, как правило, предназначены для наблюдения за деятельностью организаций по ИМО в их обычном рабочем режиме, но такие посещения могут приводить к нарушениям графика работ, а ключевые сотрудники могут в эти моменты отсутствовать. Поездки на места с объявленными сроками, как правило, являются более продуктивными и в меньшей степени нарушают график работ, но некоторые проблемы могут быть скрыты от органа по осуществлению мониторинга. Надлежащим решением может оказаться сочетание того и другого подхода.

6.2. Внешний мониторинг

6.2.1. Общие положения

НОПМД осуществляет мониторинг деятельности организации по ИМО и/или ее подразделений по ИМО с целью подтверждения того, что системы управления и оперативные процедуры соответствуют условиям аккредитации. Такой мониторинг должен быть произвольным по характеру, и он не должен вмешиваться в ход осуществления запланированных мероприятий по ИМО. Периодичность проведения мониторинга должна зависеть от задачи и результатов предыдущей деятельности организации по ИМО; она должна быть согласована между НОПМД и организацией по ИМО во время процесса аккредитации.

Мониторинг на месте должен включать:

- a) посещение объектов управления и материально-технического снабжения и административных подразделений;
- b) наблюдение за подготовкой штатных сотрудников и добровольцев;
- c) посещение мест проведения мероприятий по ИМО на территории общин, включая школы, церкви, театры и жилые районы, затронутые проводимыми на местах операциями по разминированию;
- d) наблюдение за ходом осуществления мероприятий по ИМО;
- e) наблюдение за уровнем участия общины в мероприятиях по установлению связей с ее жителями и оценка ее воздействия на ход проведения операций по разминированию;
- f) учет и регистрацию фактических данных об изменениях в поведенческих реакциях населения; и
- g) наблюдение, в соответствующих случаях, за полевыми испытаниями и оценкой материалов по ИМО.

6.2.2. Подготовка персонала по вопросам ИМО

Необходимо осуществлять контроль за подготовкой штатных сотрудников и добровольцев для обеспечения того, чтобы у участников процесса формировалось правильное и глубокое понимание изучаемых материалов. В случае необходимости, в процесс подготовки должны быть внесены надлежащие изменения.

6.2.3. Безопасность на объектах, где проводится информирование о минной опасности

В стандарте МСПМД (IMAS) 10.10 даются руководящие указания в отношении безопасности и гигиены труда (БГТ) в области противоминной деятельности. Это касается всех организаций по вопросам противоминной деятельности, включая организации по ИМО.

В процессе осуществления мониторинга, группы по сбору данных или жители общины не должны подвергаться ненужным рискам. Это включает риски, связанные с минами и НВБ, а также риски, ассоциируемые с проведением расследований/обменом информацией по вопросам секретного характера. В частности, сотрудники организаций по ИМО, занимающиеся деятельностью по установлению связей с общиной вокруг участка, где производится разминирование, не заходят на территорию данного участка и не направляют туда других лиц.

Все сотрудники службы мониторинга проходят подготовку по вопросам безопасного обращения с наземными минами перед тем, как приступить к осуществлению мониторинга.

Необходимо признать важность сбора и использования информации об уровне опасности в данном районе, поступившей из источников, находящихся в местных общинах.

Организации по вопросам ИМО учитывают аспекты безопасности в процессе осуществления ими внутреннего мониторинга своей деятельности.

Отдельный сотрудник службы мониторинга уполномочен приостановить операции на объекте в том случае, если личная безопасность или безопасность группы по ИМО или других лиц поставлена под угрозу. Данный сотрудник службы мониторинга заносит в протокол соответствующие причины для такого решения, собирает фактические данные и незамедлительно информирует об этом орган по осуществлению мониторинга и штаб-квартиру организации по ИМО. Операции могут быть возобновлены лишь в том случае, когда были устранены все нарушения правил техники безопасности.

6.2.4. Установление связи с общинами

Связь с общинами является составной частью процесса разминирования и, как таковая, она должна оцениваться органом по осуществлению мониторинга (см. стандарт МСПМД (IMAS) 07.40).

6.2.5. Материалы по вопросам ИМО

Орган по осуществлению мониторинга должен непрерывно оценивать пригодность и эффективность материалов по вопросам ИМО в соответствии с национальными стандартами противоминной деятельности и стандартами МСПМД (IMAS). Когда материалы используются организациями по ИМО, их необходимо контролировать с целью обеспечения того, чтобы они не отличались от тех материалов, которые были аккредитованы.

6.2.6. Деятельность по вопросам ИМО

В процессе мониторинга деятельности организаций по ИМО, орган по осуществлению мониторинга должен вести наблюдение за видами деятельности по вопросам ИМО с целью обеспечения их соответствия со Стандартными оперативными процедурами (СОП) организаций по ИМО и/или с планом проекта, которые были представлены в рамках процесса аккредитации. В тех случаях, когда используются специализированные методы, такие как использование методики индивидуального обучения детей, орган по осуществлению мониторинга привлекает сотрудников, обладающих необходимыми специализированными знаниями.

6.3. Отчетность

Орган по осуществлению мониторинга представляет отчеты НОПМД в соответствии с требованиями национальной системы отчетности и подготавливает, в случае необходимости, соответствующие рекомендации (см. подпункт 6.1.1). По мере возможности, руководитель органа по осуществлению мониторинга должен на месте до своего отъезда проинструктировать руководителя обследуемой организации или подразделения, обращая при этом внимание на любые крупные проблемы, особенно на вопросы, связанные с обеспечением безопасности. Отчет о мониторинге должен быть завершен на месте, и организации по ИМО необходимо предоставить возможность высказать свои замечания и предложить корректировочные меры. Отчеты о результатах мониторинга должны быть представлены в течение пяти рабочих дней, а копии этих отчетов должны быть направлены обследуемым организациям по ИМО.

6.4. Корректировочные меры

Если нельзя достигнуть консенсуса в отношении корректировочных мер во время посещения внешней инспектирующей организации, то орган по осуществлению мониторинга должен указать это в отчете о результатах мониторинга. Отчеты на этой стадии, как правило, должны выходить под грифом «для служебного пользования», особенно в том случае, если в них подвергается критике управленческая и/или оперативная деятельность организации по ИМО.

Любые проблемы, выявленные органом по осуществлению мониторинга, должны устраняться организацией по ИМО. Если проблемы являются достаточно серьезными, то организации по ИМО необходимо предложить представить НОПМД свои скорректированные управленческие и оперативные процедуры и продемонстрировать, что они в полной мере соответствуют указанным требованиям.

7. Процесс

Внутренний и внешний мониторинги и мониторинг изменений должны быть непрерывным процессом. При разработке систем мониторинга необходимо руководствоваться следующими принципами:

- a) Для того, чтобы стать устойчивыми механизмами, системы мониторинга должны быть простыми в эксплуатации;
- b) Сбор данных необходимо сосредоточить на таких видах деятельности и аспектах проекта, которые могут повлиять на достижение желаемого конечного результата;
- c) Для того, чтобы сбор и анализ данных были полезными, они должны обеспечивать информацией мероприятия, проводимые директивными органами, такие как совещания органов управления, периодические обзоры, циклы программ и финансирования, а также национальные мероприятия, проводимые вне рамок проекта.

Для обеспечения того, чтобы мониторинг продолжался в течение всего цикла осуществления проекта по ИМО, необходимо выделять адекватные ресурсы на проведение мониторинга на начальном этапе всех проектов по ИМО. План мониторинга должен разрабатываться на этапе планирования.

Данные, собранные в процессе мониторинга, должны сопоставляться с базовыми данными обследований и с целями проекта по ИМО. Этого можно достигнуть путем:

- a) мониторинга всех элементов процесса (т.е. вводимых ресурсов, итоговых результатов и воздействия) через регулярные промежутки времени;
- b) обеспечения того, чтобы показатели легко поддавались измерению и не приводили к ненужным издержкам.

Функции мониторинга не должны ограничиваться только измерением показателей достижения установленных целей; они также должны инициировать процессы оценки и пересмотра, когда возникнет необходимость произвести переоценку таких целей.

Необходимо использовать рекомендации, возникшие в процессе осуществления мониторинга, для того, чтобы пересматривать и планировать виды деятельности, направленные на повышение эффективности в расчете на краткосрочную перспективу и на оказание воздействия на ход реализации проекта в расчете на более долгосрочную перспективу.

8. Руководящие принципы

Как уже пояснялось в Руководстве по управлению деятельностью в области информирования о минной опасности (стандарт МСПМД (IMAS) 07.11), ряд стандартов в отношении ИМО базируется на совокупности требований или своде принципов в области ИМО, которые учитываются на каждом этапе цикла проекта и обеспечивают основу для компоновки стандартов. Ниже, в порядке очередности, рассматривается каждое из этих требований с тем, чтобы обеспечить руководящие указания в отношении мониторинга деятельности по ИМО.

8.1. Привлечение участников процесса

Широкий круг участников, включая общины, силы гражданской обороны, общества Красного Креста и Красного Полумесяца, неправительственные организации, правительственные агентства, учреждения и доноры могут быть привлечены непосредственно или косвенно к процессу мониторинга.

8.2. Координация

В процессе мониторинга необходимо использовать в максимально возможной степени существующие системы сбора данных:

- a) Системы сбора данных должны быть интегрированы таким образом, чтобы включать специализированные системы сбора данных о противоминной деятельности, а также системы, применяемые в других секторах, таких как здравоохранение, образование, социальное обеспечение и правоприменение;
- b) Следует избегать создания параллельных систем мониторинга, которые дублируют мероприятия по сбору и анализу информации. Специальные внешние параллельные системы информации могут нарушить координацию на субнациональном или национальном уровнях. Это особенно проявляется в чрезвычайной ситуации.

8.3. Интеграция

На национальном уровне устанавливается система непрерывного комплексного мониторинга. Такая система:

- a) должна обеспечить, чтобы национальная программа по вопросам противоминной деятельности продолжала реагировать на потребности и учитывать приоритеты пострадавшего от мин населения, принимая во внимание изменения в области противоминной деятельности, а также внешние изменения;
- b) может содействовать интеграции видов деятельности по осуществлению мониторинга в различных секторах (например, в здравоохранении, образовании и в секторе общественных работ);
- c) включает процессы УК, осуществляемые под руководством НОПМД, которые направлены не только на повышение качества осуществляемых проектов, но также обеспечивают интеграцию других видов противоминной и гуманитарной деятельности с мероприятиями по ИМО с целью сокращения рисков для общин путем предоставления адекватной помощи в области очистки территорий от мин, маркировки или ИМО. (Наблюдение, например, за тем, чтобы связь с общинами поддерживалась до, во время и после проведения операций по разминированию, и внедрение системы обмена информацией на национальном уровне с целью обеспечить распространение и совместное использование информации, получаемой в ходе мониторинга);
- d) должна обеспечить, чтобы информация об инцидентах, связанных с минами/жертвах, пострадавших от мин, получаемая в ходе мониторинга, была связана с противоминной деятельностью и другими видами деятельности в целях развития для того, чтобы либо подтвердить наличие минноопасных районов, либо дополнить существующую базу данных в отношении минноопасных районов.

8.4. Участие общин и наделение их полномочиями

Пострадавшие от мин общины должны, по мере возможности, активно привлекаться к осуществлению мониторинга с целью получения информации от пользователей об эффективности деятельности по вопросам ИМО. Для обеспечения такого участия:

- a) Инструменты, предназначенные для осуществления мониторинга, должны быть разработаны таким образом, чтобы они учитывали проблемы и опыт общин;
- b) Должны быть предоставлены инструменты для сбора информации об инициативах по вопросам ИМО, выдвинутых самой общиной;
- c) При проведении мероприятий в области мониторинга могут применяться основанные на базе общин системы отчетности, в качестве одного из инструментов, предназначенных для наделения более широкими полномочиями жителей пострадавших от мин общин и предоставления им прав собственности на проекты по ИМО. Разработка показателей для проведения измерений и сбор данных жителями пострадавших от мин общин должны позволить проводить обзор целей и соответствия проекта по ИМО на уровне общины. Организация по осуществлению мониторинга должна установить вспомогательную систему для обеспечения того, чтобы основанные на базе общин системы отчетности были адекватными, надежными и устойчивыми.

8.5. Управление и обмен информацией

Методы и инструменты, выбранные для мониторинга, должны быть прозрачными и они должны обеспечивать обоснованность, надежность и объективность результатов. В этой связи:

- a) Сбор данных и другие виды деятельности в области мониторинга должны ограничиваться теми областями и объемами, которые непосредственно необходимы для удовлетворения потребностей проекта, например, с точки зрения охвата и уровня детализации;
- b) Мониторинг должен быть объективным, и процесс анализа и сбора данных не должен подвергаться влиянию специальных групп, объединенных общими интересами;
- c) Должен осуществляться непрерывный контроль за качеством (КК) представляемой информации (со стороны руководителей программ, членов комитетов по вопросам ИМО и т.д.), и должны оцениваться целесообразность, актуальность, эффективность и охват таких видов деятельности.

Анализ данных должен быть как можно более простым. Анализ данных для мониторинга, как правило, должен быть описательным и объективным. Должны быть установлены четко определенные процедуры и методы с целью обеспечения того, чтобы данные из различных источников были понятны всем соответствующим сторонам.

Информация, которая относится к национальному плану противоминной деятельности, должна совместно использоваться координирующими органами и через установленные системы, такие как национальные системы управления информацией. Следующие вопросы необходимо рассмотреть в отношении управления информацией, поскольку этот процесс является составной частью системы мониторинга на национальном уровне:

- a) Национальные органы власти должны установить комплексные системы управления информацией и управлять этими системами (например, СУИПМД (IMSMA), которая облегчает процессы мониторинга);
- b) Учреждения-исполнители должны регулярно обмениваться информацией, полученной при помощи своих систем мониторинга;
- c) Результаты, полученные при проведении мероприятий по мониторингу в рамках различных проектов, должны сводиться в национальные показатели итоговых результатов;
- d) Могут применяться Географические информационные системы (ГИС) (Geographical Information Systems -GIS) с целью облегчения процесса интеграции и использования данных, если существует соответствующий потенциал;
- e) Агентства должны иметь доступ к информации, содержащихся в национальных базах данных. При разглашении данных необходимо учитывать вопросы конфиденциальности и безопасности.

8.6. Соответствующее определение целей и объектов

В процессе мониторинга (как на уровне проекта, так и на национальном уровне) необходимо оценивать, достигается ли и обеспечивается ли надлежащий выбор целей. При этом необходимо учитывать следующее:

- a) Целевые группы, определенные на этапах оценки и планирования, должны пересматриваться (и изменяться, по мере необходимости) в рамках процесса мониторинга;

- b) Особое внимание необходимо уделять тому, какие целевые группы следует изучить в процессе мониторинга (например, во время сбора, данных, проведения анализа и представления отчетности);
- c) Данные должны быть дезагрегированы по полу, возрасту, профессии, географическому региону и любым другим соответствующим категориям;
- d) Мониторинг должен обеспечить, чтобы охват был надлежащим, как географически, так и с точки зрения пострадавшего от мин населения;
- e) Системы мониторинга должны оценивать уровень понимания сообщений ИМО различными целевыми группами для обеспечения того, чтобы этот уровень был надлежащим;
- f) Мероприятия по разминированию территорий местными жителями должны контролироваться на уровне общин и национальном уровне национальным органом по вопросам противоминной деятельности (НОПМД) с целью выявления тенденций и потребностей общин;
- g) В деятельности в области мониторинга необходимо учитывать потребности и опыт оставшихся в живых лиц, пострадавших от мин/НВБ;
- h) В ходе мониторинга необходимо учитывать информацию о жертвах, пострадавших от мин, и инцидентах, связанных с минами/НВБ. Возможно, потребуется побеседовать непосредственно с оставшимися в живых лицами, семьями и жителями общин с целью получения этих данных. Однако, по мере возможности, процесс мониторинга должен опираться на существующую информацию во избежание того, чтобы оставшиеся в живых лица на подвергались ненужным беседам и стрессам;
- i) Сотрудники службы мониторинга должны, в соответствующих случаях, предоставлять имеющуюся у них информацию об оставшихся в живых лицах агентствам и учреждениям, которые следят за предоставлением услуг оставшимся в живых лицам и предоставляют такие услуги;
- j) В ходе мониторинга могут быть подготовлены, в координации с поставщиками услуг, рекомендации в отношении пересмотра и совершенствования сообщений, касающихся оставшихся в живых лиц, пострадавших от мин.

8.7. Образование

Методы, инструменты, материалы и сообщения по вопросам ИМО должны постоянно пересматриваться в соответствии с результатами деятельности по осуществлению мониторинга для обеспечения того, чтобы по-прежнему были соответствующими требованиям и актуальными.

8.8. Подготовка

См. подпункт 6.2.2

9. Сферы ответственности

В тех случаях, когда не определены конкретные роли и обязанности, пользователь может обратиться к стандарту МСПМД (IMAS) 07.11: *Руководство по управлению деятельностью в области информирования о минной опасности.*

9.1. Организация Объединенных Наций

При поступлении соответствующей просьбы, учреждения системы Организации Объединенных Наций оказывают поддержку НОПМД в разработке стандартов для осуществления мониторинга и, в надлежащих случаях, предоставляют информацию, необходимую для национальных систем мониторинга.

В некоторых ситуациях и в определенные периоды времени, ООН может взять на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД, включая ответственность в отношении осуществления мониторинга.

9.2. Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД)

НОПМД или организация, действующая в его качестве, осуществляет мониторинг национальной программы и своих собственных видов деятельности, и при этом он:

- a) обеспечивает соблюдение и выполнение национального плана всеми институциональными партнерами и партнерами-исполнителями;
- b) должен обеспечить, чтобы в случае необходимости принимались меры в связи с информацией, полученной в ходе осуществления мониторинга (например, инициирование механизмов пересмотра / оценки);
- c) осуществляет мониторинг изменений в контексте национальной противоминной деятельности и облегчает обмен полученной в результате информации;
- d) устанавливает национальные информационные системы (например, СУИПМД (IMSMA) или соответствующую базу данных), которые можно обновлять, пополняя информацией, получаемой из отчетов организаций о проведении мониторинга;
- e) осуществляет мониторинг изменений в общих оперативных условиях путем сбора, анализа и распространения информации, поступающей из систем наблюдения в области ИМО и из других соответствующих секторов (например, из сектора оказания помощи жертвам, пострадавшим от мин);
- f) должен внедрять механизмы, включая назначение «органа по мониторингу», с целью осуществления контроля за деятельностью организаций-исполнителей;

Примечание: Информация, которая будет собираться при помощи таких механизмов, может включать: данные о том, где и когда организации осуществляют свою деятельность, какие виды проектов они осуществляют, и какой уровень интеграции существует с другими видами противоминной деятельности. Этот мониторинг должен включать оценки ГК сообщений и методов организаций.

- g) должен обеспечить, чтобы у всех организаций, занимающихся вопросами ИМО, были установлены соответствующие системы мониторинга;
- h) осуществляет мониторинг процесса интеграции видов противоминной деятельности для определения того, проводится ли ИМО до, во время или после разминирования в рамках усилий по установлению связей с общинами;
- i) обеспечивает правильную обработку отчетов и соблюдение как принципа прозрачности, так и принципа конфиденциальности, и осуществляет передачу и распространение информации, полученной из систем мониторинга;
- j) публикует информацию о результатах мониторинга в соответствии с этическими руководящими принципами.

9.3. Организация по вопросам ИМО

Организация, занимающаяся деятельностью по ИМО:

- a) разрабатывает на начальном этапе каждого проекта и осуществляет в ходе всего проекта подробный план мониторинга (как внутреннего мониторинга, так и мониторинга изменений в сфере своей ответственности), который должен соответствовать признанным стандартам;
- b) должна выделять достаточное время, людские и финансовые ресурсы в процессе планирования и составления бюджета проекта по вопросам ИМО с целью обеспечения того, чтобы план мониторинга мог быть выполнен в соответствии с запланированным графиком;
- c) обеспечивает применение точных внутренних процедур управления качеством (УК) своих собственных видов деятельности, а также процедур контроля за качеством (КК) результатов этой деятельности на протяжении всего процесса мониторинга;
- d) должна способствовать проведению внешнего мониторинга своих операций;
- e) обеспечивает надлежащим образом распространение результатов мониторинга;
- f) должна обеспечить принятие соответствующих последующих мер по результатам осуществления мониторинга;
- g) должна обмениваться информацией, представляющей общий интерес, которая появляется в ходе мониторинга, через информационные системы, базы данных и форумы, созданные для координации мероприятий по ИМО и противоминной деятельности;
- h) должна обеспечивать привлечение соответствующих участников к процессу мониторинга;
- i) должна оказывать адекватную поддержку и организовывать подготовку при приеме на работу персонала для проведения мониторинга, с целью обеспечения профессиональных результатов.

9.4. Донор (доноры)

При финансировании проектов по вопросам ИМО, доноры:

- a) должны обеспечить, чтобы предложения по проектам имели обоснованные и детальные планы осуществления мониторинга;
- b) должны предоставить необходимые ресурсы с тем, чтобы позволить организациям-исполнителям осуществлять всесторонний и действенный мониторинг;
- c) должны допускать возможность того, что в процессе мониторинга могут быть рекомендованы изменения в финансируемые ими виды деятельности, и они должны создать условия для скорейшего осуществления таких изменений;
- d) могут контролировать ход осуществления проектов и программ, непосредственно финансируемых ими.

Приложение А (Информативное) Ссылки

В нижеследующих нормативных документах содержатся положения, которые в силу их упоминания в настоящем тексте, образуют положения этой части стандарта. Что касается датированных ссылок, то последующие поправки к этим изданиям или их пересмотренные варианты являются неприменимыми в данном контексте. Однако сторонам соглашений, основанных на этой части стандарта, рекомендуется рассмотреть возможность применения самых последних изданий указанных ниже нормативных документов. Что касается недатированных ссылок, то применяется самое последнее издание нормативного документа, на который делается ссылка. Члены ИСО и МЭК ведут реестры действующих в настоящее время стандартов ИСО (ISO) или ЕС (EN):

- a) МСПМД (IMAS) 01.10 Руководство по применению стандартов МСПМД (IMAS);
- b) МСПМД (IMAS) 04.10 Глоссарий терминов, определений и сокращений по вопросам противоминной деятельности;
- c) МСПМД (IMAS) 07.11 Руководство по управлению деятельностью в области информирования о минной опасности;
- d) МСПМД (IMAS) 07.31 Аккредитация организаций и операций по ИМО;
- e) МСПМД (IMAS) 07.40 Мониторинг деятельности организаций по разминированию;
- f) МСПМД (IMAS) 08.10 Общая оценка противоминной деятельности;
- g) МСПМД (IMAS) 08.50 Сбор данных и оценка потребностей в отношении информирования о минной опасности;
- h) МСПМД (IMAS) 10.10 Безопасность и гигиена труда – общие требования;
- i) МСПМД (IMAS) 12.10 Планирование программ и проектов в области информирования о минной опасности;
- j) МСПМД (IMAS) 12.20 Осуществление программ и проектов в области информирования о минной опасности; и
- k) МСПМД (IMAS) 14.20 Оценка программ и проектов в области информирования о минной опасности.

Необходимо применять последний вариант/последнее издание этих ссылок. Женевский международный центр гуманитарного разминирования (ЖМЦГР/GICHD) обладает экземплярами всех ссылок, которые используются в настоящем стандарте. ЖМЦГР ведет реестр самых последних вариантов/изданий стандартов и руководств МСПМД (IMAS) и ссылок на эти документы, и с ними можно ознакомиться на веб-сайте МСПМД (IMAS) ("<http://www.mineactionstandards.org>). Национальные органы, предприниматели и другие заинтересованные органы и организации должны получить экземпляры этих документов перед тем, как приступить к реализации программ по вопросам противоминной деятельности.

Приложение В (Информативное) Термины, определения и сокращения

В.1.

Связь с общинами (Community liaison)

Связь с общинами в области противоминной деятельности
Взаимодействие с общинами, пострадавшими от мин и ВОП/НВБ, в целях обмена данными о наличии или воздействии мин и ВОП/НВБ, создания канала связи с программой по вопросам противоминной деятельности и разработки стратегий по сокращению рисков. Связь с общинами в области противоминной деятельности направлена на обеспечение того, чтобы потребности и приоритеты общин занимали центральное место в процессе планирования, осуществления и мониторинга противоминных операций.

Примечание: Связь с общинами основана на обмене информацией, и она вовлекает общины в процесс принятия решений (до, во время и после проведения разминирования) с целью установления приоритетов в противоминной деятельности. Таким путем программы по разминированию становятся всеобъемлющими, ориентированными на потребности общин и обеспечивают максимальное участие всех жителей общин. Участие жителей общины предполагает совместное планирование, осуществление, мониторинг и оценку проектов.

Примечание: В рамках установления связей с общинами также осуществляется деятельность по разработке конкретных промежуточных стратегий безопасности в целях изменения поведенческих реакций отдельных лиц и общины в целом. Эта процедура предназначена для сокращения масштабов воздействия мин и ВОП/НВБ на отдельных лиц и общины до тех пор, пока не будет устранена данная угроза.

В.2.

Разминирование (Demining)

Гуманитарное разминирование (Humanitarian demining)

Виды деятельности, которые приводят к устранению опасностей (рисков), связанных с минами и ВОП/НВБ, включая проведение технических обследований, составление карт, разминирование, маркировку, подготовку документации после проведения разминирования, установление связей с общинами и передачу общинам разминированных территорий. Разминирование может осуществляться различными типами организаций, такими как НПО, коммерческие компании, национальные группы по проведению операций в области разминирования или воинскими подразделениями. Разминирование может носить экстренный характер или проводиться в целях развития.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД (IMAS), очистка территорий от мин и ВОП/НВБ считается частью процесса разминирования.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД (IMAS), разминирование считается одним из мероприятий в рамках противоминной деятельности.

Примечание: В соответствии со стандартами и руководствами МСПМД (IMAS), термины «разминирование» и «гуманитарное разминирование» являются взаимозаменяемыми.

В.3.

СУИПМД (IMSMA)

Система управления информацией для проведения противоминных операций (Information Management System for Mine Action - IMSMA).

Примечание: Это информационная система, которую предпочитают учреждения Организации Объединенных Наций и которая используется для управления важнейшими данными в рамках финансируемых ООН полевых программ. Полевой модуль (ПМ) обеспечивает сбор данных, анализ информации и

управление проектами. Он используется персоналом **центров по проведению противоминных операций (ЦПМО)** на национальном и региональном уровнях, а также теми, кто занимается осуществлением проектов по вопросам противоминной деятельности, например, организациями по разминированию.

В.4.

Международные стандарты противоминной деятельности – МСПМД (International Mine Action Standards - IMAS)

Документы, разработанные Организацией Объединенных Наций от имени международного сообщества, и которые направлены на повышение уровня безопасности и эффективности противоминной деятельности путем предоставления рекомендаций, установления принципов и, в некоторых случаях, путем определения международных требований и спецификаций.

Примечание: Эти стандарты определяют круг обязанностей и полномочий, что стимулирует спонсоров и управляющих противоминными программами и проектами на местах к тому, чтобы достигать согласованных уровней эффективности и безопасности и демонстрировать их наличие.

Примечание: Они обеспечивают общие формулировки и термины и рекомендуют форматы и правила для обработки данных, что создает условия для свободного обмена важной информацией; этот обмен информацией приносит пользу другим программам и проектам и оказывает содействие в отношении мобилизации ресурсов, установления приоритетов в этой области и управления этими ресурсами.

В.5.

Мина (Mine)

Боеприпас, предназначенный для установки под землей, на земле или вблизи поверхности земли или другой поверхности, и для взрыва от присутствия, близости или непосредственного воздействия человека или движущегося средства. [ДЗР (МВТ)]

В.6.

Противоминная деятельность (ПМД) (Mine action)

Виды деятельности, которые направлены на то, чтобы сократить масштабы социального, экономического и экологического воздействия мин и ВОП/НВБ.

Примечание: Противоминная деятельность представляет собой не только разминирование; она касается жизни людей и обществ и того, как они подвергаются воздействию, связанному с наземными минами. Цель противоминной деятельности заключается в том, чтобы сократить минную опасность до уровня, при котором люди могут жить безопасно; при котором экономическое, социальное и физиологическое развитие может осуществляться беспрепятственно, не подвергаясь воздействию ограничений, вызываемых воздействием мин, и при котором могут решаться вопросы, связанные с удовлетворением потребностей лиц, пострадавших от мин. Противоминные операции включают пять взаимодополняющих видов деятельности:

- a) информирование о минной опасности (ИМО);
- b) гуманитарное разминирование, т.е. проведение обследований по обнаружению мин и ВОП/НВБ, составление карт, маркировка и разминирование минных полей;
- c) оказание помощи пострадавшим от мин и ВОП/НВБ, включая реабилитацию и реинтеграцию;
- d) уничтожение запасов мин; и
- e) ведение общественно-пропагандистской кампании за запрещение использования противопехотных мин (ППМ).

Примечание: Необходимо проведение целого ряда вспомогательных мероприятий для оказания поддержки осуществлению пяти компонентов противоминной деятельности, включая оценку и планирование, мобилизацию и определение

порядка очередности использования ресурсов, управление информацией, развитие профессиональных навыков специалистов и подготовку руководящих кадров, контроль за качеством (КК) и применение эффективных, соответствующих и безопасных технологий и оборудования.

В.7.

Осведомленность о минах (Mine awareness)

См. Информирование минной опасности (ИМО) (Mine Risk Education - MRE)

В.8.

Риск, связанный с минами (Mine risk)

Сочетание вероятности и серьезности нанесения телесных повреждений и причинения ущерба имуществу или окружающей среде в результате непреднамеренной **детонации** мины или ВОП/НВБ. [Адаптированный вариант из Руководства ИСО (ISO Guide) 51:1999(E)]

В.9.

Информирование о минной опасности (ИМО) / Обучение рискам жизнедеятельности в условиях минной опасности (ОРЖМО) (Mine Risk Education - MRE)

Виды деятельности, направленные на сокращение рисков, связанных с получением телесных повреждений в результате подрыва на минах/НВБ, путем повышения степени осведомленности о минной опасности и содействия принятию более безопасных видов и форм поведения группами людей, включая распространение общественной информации, обучение и подготовку, а также связь с общинами по вопросам противоминной деятельности.

В.10.

Сокращение рисков, связанных с минами (Mine risk reduction)

Те действия, которые снижают вероятность и серьезность нанесения телесных повреждений и причинения ущерба имуществу или окружающей среде. [Адаптированный вариант из Руководства ИСО (ISO Guide) 51:1999(E)] Сокращение рисков, связанных с минами, может быть достигнуто путем проведения технических мероприятий, таких, как разминирование, ограждение или маркировка или за счет принятия более безопасных видов поведения в результате осуществления ИМО.

В.11.

Организация по ИМО (MRE organisation)

Любая организация, включая правительственные и неправительственные организации и организации гражданского общества (например, женские и молодежные организации и общества Красного Креста и Красного Полумесяца), коммерческие организации и воинские подразделения (в том числе силы по поддержанию мира), которая занимается вопросами осуществления проектов или выполнения задач по ИМО. Организация по ИМО может быть главным подрядчиком, субподрядчиком, консультантом или посредником. Термин «подразделение по ИМО (MRE sub-unit)» означает структурный элемент организации (независимо от его названия), который получил аккредитацию в отношении проведения одной или несколько предписанных операций по ИМО, таких как проект в области общественной информации, проект по обучению на базе школ или оценка проекта по установлению связи с общинами по вопросам противоминной деятельности.

Национальный орган по вопросам противоминной деятельности (НОПМД) (National Mine Action Authority - NMAA)

Правительственное ведомство (правительственные ведомства), организация (организации) или учреждение (учреждения) в каждой стране, пострадавшей от воздействия мин, на которые возложены обязанности, связанные с регулированием, управлением и координацией противоминных операций.

Примечание:

В большинстве случаев национальный центр по проведению противоминных операций (ЦПМО) или эквивалентное ему учреждение, будут действовать в качестве национального органа по вопросам противоминной деятельности (НОПМД) или от его имени.

Примечание: В некоторых ситуациях и в определенные периоды времени может возникнуть необходимость и целесообразность в том, чтобы ООН или другой признанный международный орган взяли на себя выполнение некоторых или всех обязанностей или некоторых или всех функций НОПМД.

В.12.

Распространение общественной информации (Public information dissemination)

Информация в отношении ситуации, связанной с минами и ВОП/НВБ, которая используется для информирования населения или для обновления о нем данных. Такая информация может быть сосредоточена на конкретных вопросах, таких как соблюдение противоминного законодательства, или она может быть использована для мобилизации поддержки общественностью противоминных программ. Такие проекты обычно включают послания, направленные на сокращение рисков, но они могут также использоваться для изложения национальной политики в области противоминной деятельности.

В.13.

Риск (risk)

Сочетание вероятности возникновения ущерба и серьезности этого ущерба. [Руководство ИСО 51:1999(E)]

В.14.

Лицо, оставшееся в живых (мины/НВБ) (Survivor (landmine/UXO))

Лица, которые, в индивидуальном порядке или в составе группы людей, получили телесные повреждения, эмоциональное потрясение и психологическую травму, которым был нанесен экономический ущерб или основополагающие права которых были существенно ущемлены в результате действий или бездействия, связанных с применением мин и ВОП/НВБ. К лицам, оставшимся в живых, или к жертвам, пострадавшим от мин, относятся непосредственно пострадавшие лица, их семьи и общины, подвергшиеся воздействию наземных мин и ВОП/НВБ.

В.15.

Невзорвавшийся боеприпас (НВБ) (Unexploded Ordnance - UXO)

Взрывоопасный предмет (ВОП), который подготовлен к использованию или использован посредством активации его запала, взрывателя, перевода в боевое положение или каким-либо другим способом, и который после выстрела, сброса, метания или пуска остался невзорвавшимся по причине сбоя в порядке функционирования, конструктивного дефекта или по любой другой причине.

В.16.

Служба Организации Объединенных Наций по вопросам противоминной деятельности (ЮНМАС) (United Nations Mine Action Service - UNMAS)

Координационный центр в рамках системы ООН, предназначенный для осуществления всех видов деятельности, связанных с минами.

Примечание: Служба ЮНМАС является подразделением в рамках Секретариата ООН, которое отвечает перед международным сообществом за разработку и применение Международных стандартов противоминной деятельности – МСПМД (International Mine Action Standards - IMAS).

Примечание: ЮНИСЕФ является координационным центром в области ИМО в рамках руководящих принципов общей координации, осуществляемой Службой ЮНМАС.

В.17.

Жертва/лицо, пострадавшее от мин (Victim)

Лицо, которому был нанесен ущерб в результате несчастного случая, связанного с минами или ВОП/НВБ.

Примечание: В контексте оказания помощи жертвам, термин «жертва» или «пострадавший от мин» может включать иждивенцев пострадавшего лица, и поэтому он имеет более широкое значение, чем термин «лицо, оставшееся в живых».

В.18.

Разминирование территорий местными жителями (Village demining)

Самостоятельно осуществляемые мероприятия по очистке территорий от мин и ВОП/НВБ и маркировке опасных районов, которые проводятся, как правило, местными жителями по своей инициативе или от лица всей общины. Разминирование территорий местными жителями, которое часто называют *основанным на самопомощи инициативным или спонтанным разминированием*, обычно проводится вне связи или параллельно с операциями по разминированию официальных противоминных структур, например, *разминированием*, осуществляемым воинскими подразделениями или *гуманитарным разминированием*, проводимым, в частности, при поддержке ООН, международных и национальных неправительственных организаций, частных предприятий и правительств.

Учет и регистрация поправок

Управление процессом внесения поправок в стандарты МСПМД

Серии стандартов МСМДП/IMAS подлежат официальному обзору каждые три года, однако это не исключает возможности внесения в них в период между обзорами существенных поправок по соображениям оперативной безопасности и эффективности или в редакционных целях.

По мере внесения поправок в настоящий стандарт МСПМД, им присваивается порядковый номер, указывается дата и краткое содержание поправки, как это показано в нижеследующей таблице. О внесении поправки будет также указано на титульном листе стандарта МСПМД путем добавления под датой издания стандарта фразы «с учетом внесенной поправки (внесенных поправок) № 1 и т.д.»

По мере завершения официальных обзоров каждого стандарта МСПМД, могут выпускаться новые издания. Поправки, внесенные к моменту выпуска нового издания, будут включены в это новое издание, а из таблицы учета поправок удаляются соответствующие записи. Затем вновь начнется учет вносимых поправок вплоть до проведения следующего обзора.

На веб-сайте проекта МСПМД (IMAS) (<http://www.mineactionstandards.org>) будут воспроизводиться варианты стандартов МСПМД (IMAS) с учетом самых последних поправок.

Номер	Дата	Краткое содержание поправки
1	1 декабря 2004 года	1. Изменения, связанные с форматированием текста. 2. Незначительные редакционные изменения. 3. Изменения, внесенные в термины, определения и сокращения, по мере необходимости, с целью обеспечения соответствия настоящего стандарта МСПМД со стандартом МСПМД 04.10.
2	23 июля 2005 года	1. Приложение В, внесение изменения в определение термина «Информирование о минной опасности» с целью приведения его в соответствие с определением в стандарте МСПМД 04.10.